



THE FIRST CHAIR CREATED BY  
ARTIFICIAL INTELLIGENCE  
**NEW ECO-FRIENDLY MATERIAL**  
from recycled material  
circular economy

# Kartell



A.I.  
Philippe Starck



**THE FIRST CHAIR**  
**CREATED BY**  
**ARTIFICIAL INTELLIGENCE**

A.I. è il primo oggetto di design concepito dall'intelligenza artificiale che ha risposto agli input ricevuti dal designer (Philippe Starck) e dall'azienda (Kartell). Nello specifico, pensiero creativo e intelligenza artificiale si sono fuse per concepire un modello di sedia totalmente elaborato da un algoritmo che rispetta le richieste originali ovvero essere una sedia, confortevole, che abbia i requisiti strutturali di resistenza e solidità richiesti per ottenere le certificazioni, e rispetti alcuni canoni estetici di essenzialità e pulizia delle linee. Grazie alla collaborazione tra Kartell, Philippe Starck e Autodesk azienda americana leader nella produzione di software 3D ingegneria e intrattenimento che aiuta ad immaginare, progettare e creare un mondo migliore, nasce la serie A.I. che è frutto di collaborazione tra intelligenza artificiale e intelligenza umana, definita dallo stesso Starck "Intelligenza naturale". Il valore aggiunto dell'Intelligenza Artificiale non va è sostituire la creatività del designer, sempre fondamentale per l'azienda, ma aiuta a velocizzare il processo di prototipazione e progettazione aziendale accorciando i tempi di arrivo sul mercato.

A.I. is the first design object conceived by artificial intelligence, born in response to input received from the designer (Philippe Starck) and from the company (Kartell). Specifically, creative thinking and artificial intelligence have merged to develop a chair model based on an algorithm that respects the original brief - a comfortable seat that has the structural strength and solidity requirements to ensure certification and respect aesthetic standards of simplicity and clean lines. From the collaboration between Kartell, Philippe Starck and American firm Autodesk, leading producer of 3D engineering and entertainment software that helps to imagine, design and create a better world, comes the A.I. series, the fruit of the merging of artificial and human intelligence, termed "Natural Intelligence" by Starck himself. The added value of Artificial Intelligence does not replace the designer's creative touch, which is always an absolute necessity for Kartell, but helps speed up the prototyping and planning processes, shortening the time to market.

A.I. ist das erste Designobjekt, das eine künstliche Intelligenz als Antwort auf die Vorgaben des Designers (Philippe Starck) und des Unternehmens (Kartell) konzipiert hat. Hier entstand aus der Verschmelzung von kreativem Denken und künstlicher Intelligenz ein Stuhlmodell, das vollständig durch einen alle Vorgaben erfüllenden Algorithmus entwickelt wurde. Ein komfortabler Stuhl, der die strukturelle Festigkeit und Solidität aufweist, um zertifiziert werden zu können, und zudem nach den ästhetischen Maßstäben der Schlichtheit und klaren Linienführung gestaltet ist. Aus der Zusammenarbeit zwischen Kartell, Philippe Starck und Autodesk - ein führender amerikanischer Anbieter von 3D-Software für Engineering und Entertainment, mit der angestrebt wird, eine bessere Welt zu konzipieren, zu planen und zu erschaffen - entstand die Serie A.I.. Sie ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen künstlicher und menschlicher Intelligenz, die von Starck selbst als „Natural Intelligence“ bezeichnet wird. Künstliche Intelligenz wird niemals die Kreativität des Designers ersetzen, auf die das Unternehmen nicht verzichten kann. Aber sie kann Konstruktion und Prototypenbau beschleunigen und damit die für die Lancierung der Produkte notwendige Zeit verkürzen.

A.I. est le premier objet de design conçu par une intelligence artificielle ayant répondu aux données entrées par le designer (Philippe Starck) et l'entreprise (Kartell). En l'espèce, la pensée créative et l'intelligence artificielle ont fusionné pour concevoir un modèle de siège totalement élaboré par un algorithme qui respecte les exigences d'origine, c'est-à-dire être un siège, confortable ayant les conditions structurelles requises de résistance et de solidité nécessaires pour obtenir les certifications et répondant aux canons esthétiques des collections : un caractère essentiel et net. Grâce à la collaboration entre Kartell, Philippe Starck et Autodesk, éditeur américain leader de logiciels 3D ingénierie et divertissement qui aide à imaginer, concevoir et créer un monde meilleur, est née la collection A.I., fruit d'un travail commun entre intelligence artificielle et intelligence humaine, définie par Starck lui-même comme « Intelligence naturelle ». La valeur ajoutée de l'intelligence artificielle ne saurait remplacer la créativité du designer qui joue un rôle primordial pour l'entreprise mais elle contribue à accélérer le processus de prototypage et de conception en entreprise en écourtant les délais de commercialisation.



# THE FIRST CHAIR CREATED BY ARTIFICIAL INTELLIGENCE

A.I. es el primer objeto de diseño concebido por la inteligencia artificial respondiendo a los impulsos del diseñador (Philippe Starck) y la empresa (Kartell). En este caso específico, pensamiento creativo e inteligencia artificial se han unido para crear un modelo de silla totalmente elaborado por un algoritmo cumpliendo con los requisitos originales, es decir una silla confortable, con la resistencia y la solidez solicitadas para conseguir las certificaciones, respetando asimismo los cánones estéticos de esencialidad y pureza de líneas. La serie A.I. nace gracias a la cooperación de Kartell con Philippe Starck y Autodesk (empresa americana líder en la producción de software 3D de ingeniería y entretenimiento, que ayuda a imaginar, diseñar y crear un mundo mejor) y es fruto de la colaboración entre inteligencia artificial e inteligencia humana, que el propio Starck ha definido "Inteligencia natural". El valor añadido de la inteligencia artificial no suplente la creatividad del diseñador, que es fundamental para la empresa, sino que ayuda a agilizar el proceso de creación de prototipos y de desarrollo del proyecto empresarial reduciendo el plazo de comercialización.

A.I. é o primeiro objeto de design concebido pela inteligência artificial que respondeu aos estímulos recebidos do designer (Philippe Starck) e da empresa (Kartell). Mais especificadamente, pensamento criativo e inteligência artificial fundiram-se para conceber um modelo de cadeira totalmente elaborado de um algoritmo que respeita os requisitos originais, isto é, ser uma cadeira, confortável, que tenha os requisitos estruturais de resistência e solidez exigidos para obter as certificações, e respeite algumas regras estéticas de essencialidade e singeleza das linhas. Graças à colaboração entre a Kartell, Philippe Starck e a Autodesk, empresa americana líder na produção de software 3D engenharia e entretenimento que ajuda a imaginar, projetar e criar um mundo melhor, nasce a série A.I. que é o resultado da colaboração entre inteligência artificial e inteligência humana, definida pelo próprio Starck "Inteligência natural". O valor acrescentado da Inteligência Artificial não é substituir a criatividade do designer, sempre fundamental para a empresa, mas ajuda a acelerar o processo de prototipagem e projeção empresarial, reduzindo os tempos de colocação no mercado.

A.I.は、デザイナー(フィリップ・スタルク)と企業(Kartell)のインプットに応えた人工知能が生み出したデザインにより、初めて商品化されたものです。具体的には、クリエイティブな発想と人工知能とが融合して、その本質的な要件を尊重するアルゴリズムによりすべて創り出されたモデルのチェアを生み出しました。言い換えればすなわち、快適で、しかも規格適合を得るために要求される耐久性と堅牢性のための構造上の必要条件を満たし、かつ、本質的な美の基準とピュアなラインを尊重する椅子であるということ です。Kartellとフィリップ・スタルク、そしてさらに良い世界の想像・企画・制作を援助するエンジニアリング、エンターテインメント向け3D設計ソフトウェア製造におけるアメリカのトップ企業であるAutodesk、この三者のコラボレーションにより、スタルク自身も定義する「ナチュラルなインテリジェンス」、つまり人間とマシンの知能のコラボレーションから生まれた知性の賜物であるA.I.コレクションが誕生しました。人工知能に付加される価値は、企業にとって根本であるデザイナーのクリエイティビティに代わるものではありませんが、しかし、人工知能はプロトタイプ製造過程や企業プランを高速化し、市場へ送り出す時間の短縮に役立ちます。

A.I.は人工知能の最初の設計対象、それはデザイナー (Philippe Starck) と会社 (Kartell) からの意見。具体的には、創造性、知能と人工知能の融合、共同で一つの椅子のモデル、このモデルは完全に一つのアルゴリズムによって作成された、このアルゴリズムは独自の要求：即ち、強度と堅固性の構造的要求、そして簡潔な線と簡潔な審美標準の快適な椅子。Kartell、Philippe StarckとAutodeskとの協力（後者はアメリカの3Dエンジニアリングとエンターテインメントソフトウェアの主要企業、想像、設計と創造をより良い世界のために）、A.I.シリーズの誕生、これは人工知能と人間知能間の協力の成果、Starck本人が「自然知能」として定義された。人工知能の追加価値はデザイナーの創造力（これは会社にとって重要）ではなく、それは原型設計と企業設計の進捗、そして製品の市場への上市時間を短縮する。



## THE FIRST CHAIR CREATED BY ARTIFICIAL INTELLIGENCE

A.I.는 설계자(Philippe Starck)와 회사(Kartel)로부터 받은 입력으로 인공지능이 인지한 최초의 디자인 객체입니다. 구체적으로 창의적 사고와 인공지능이 합쳐져 본래의 의도를 표현하는 알고리즘에 의해 정교해진 의자 모델을 인지하거나, 인증 획득에 필요한 강도와 견고성의 구조적 요건을 갖춘 편안한 의자가 되었고, 단순성 및 깔끔한 라인과 같은 일부 미적 기준을 표현했습니다. 더 나은 세상을 상상, 디자인, 창조하는 데 도움을 주는 3D 엔지니어링 및 엔터테인먼트 소프트웨어를 제작하는 미국 선도 기업인 Autodesk와 Kartell과 Philippe Starck의 협업으로, 인공지능과 인간 지능의 협업의 산물로서 스타크 자신이 정의한 “자연지능”입니다. 인공지능의 부가 가치는 회사에 근본이 되는 디자이너의 창의성을 대체하는 것이 아니라, 시장에 접근하는 시간을 단축시켜 시제품 제작과 기업 디자인 과정을 가속화하는 데 도움을 줍니다.

A.I. представляет собой первое дизайнерское изделие, созданное искусственным интеллектом на основе «вводных», полученных от дизайнера (Филиппа Старка) и производителя (компании Kartell). В данном конкретном случае, творческое мышление и искусственный интеллект объединились для создания модели, разработанной целиком с помощью алгоритма, действующего на основе заданных требований, то есть полученный результат должен соответствовать следующим требованиям: быть удобным стулом, обладать прочностью и стойкостью, необходимыми для получения соответствующих сертификатов, и удовлетворять таким эстетическим критериям как строгость и чистота линий. Благодаря позволяющему проектировать и создавать лучший мир сотрудничеству компании Kartell, дизайнера Филиппа Старка и американской фирмы Autodesk - лидера в области разработки ПО для 3D-проектирования как для промышленности, так и для индустрии развлечений, на свет появилась серия A.I., ставшая результатом совместной работы искусственного интеллекта и человеческого разума, который Старк назвал «природным интеллектом». Искусственный интеллект не заменяет собой креативное мастерство дизайнера, всегда играющему важнейшую роль для компании-производителя, но способствует ускорению процесса прототипирования и разработки на предприятии, сокращая время между началом работы и выходом новых изделий на рынок.

A.I هو أول كائن تصميمي مُخلق بواسطة الذكاء الاصطناعي استطاع أن يستجيب للمدخلات التي تلقاها من المصمم (فيليب ستارك) ومن شركة (Kartell). على وجه التحديد، تم دمج التفكير الإبداعي والذكاء الاصطناعي لتصميم نموذج مقعد مُطور بالكامل بواسطة خوارزمية تحترم الطلبات الأصلية، أو لتكوين مقعد مريح يتمتع بالقوة والصلابة اللازمين للحصول على شهادات المطابقة، ويلتزم ببعض المعايير الجمالية الأساسية ونظافة الخطوط. يفضل التعاون بين Kartell وAutodesk Philippe Starck، الشركة الأمريكية الرائدة في مجال إنتاج برامج الهندسة والترفيه ثلاثية الأبعاد التي تساعد على تخيل وتصميم وخلق عالم أفضل، ظهرت فئة A.I. التي تعتبر ثمرة التعاون بين الذكاء الاصطناعي والذكاء البشري والذي وصفه ستارك نفسه بـ "الذكاء الطبيعي". لا تحل القيمة المضافة للذكاء الاصطناعي محل القدرة الإبداعية للمصمم التي تعد دأماً ركيزة أساسية للشركة، ولكنها تساعد على تسريع عملية إعداد النماذج الأولية وتصميم الشركات من خلال تقصير وقت الوصول إلى السوق.





## **UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY**

**IL MATERIALE:** TECNOPOLIMERO TERMOPLASTICO RICICLATO PER PRODOTTI KARTELL CHE DURANO NEL TEMPO E DIVENTANO ICONE DEL DESIGN. Il materiale riciclato viene da elementi di accantonamento puro e non contaminato, proveniente da diversi settori come ad esempio l'arredamento, l'automotive, l'elettrodomestico e il packaging.

Questo materiale mantiene la qualità estetica e i requisiti strutturali; questo progetto permette di ridar vita a materiale industriale non utilizzato.

## **A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL**

**THE MATERIAL:** RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.



## **EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL**

**DAS MATERIAL: RECYCELTES, THERMOPLASTISCHES TECHNOPOLYMER FÜR LANGLEBIGE DESIGNKONEN AUS KARTELL-PRODUKTEN.** Das recycelte Material stammt aus reinem und nicht durch andere Materialien verunreinigtem Abfallmaterial, das aus verschiedenen Branchen kommt wie zum Beispiel Einrichtungs-, Automobil-, Haushaltsgeräte- und Verpackungsindustrie. Dieses Material erhält die ästhetische Qualität und die strukturellen Anforderungen; dieses Projekt ermöglicht es, ein nicht verwendetes Industriematerial zum Leben zu erwecken.

## **UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**

**LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN.** Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage.

Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.



## **UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**

**EL MATERIAL:** TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

## **UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE**

**O MATERIAL:** TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizado.

## 環境に優しい再生新素材

素材：再生熱可塑性テクノポリマーは、時を超えて愛されるKartell製品を生み出し、そしてそれはデザインアイコンとなります。再生素材は汚染されていない純粋なストック素材より生成されており、これらの素材は家具、自動車、家電製品、梱包などのさまざまなセクターからのものです。本素材は外観の品質と構造上必要な適正条件を保持しています。本製品により非使用の産業素材は再び活躍する機会を与えられています。

## 一种新型环保友好回收材料

材料：再生热塑料技术聚合物，用于KARTELL产品，经久永恒，是该产品设计标志。可回收材料来源于家具、汽车、家电、包装等各个行业的纯净无污染的备用元素。这种材料保证了美学质量和结构要求；这种设计使闲置的工业材料获得新的生命。

## 새로운 친환경 재생 재료

소재: KARTELL 제품에 사용하는 재생 써모플라스틱 테크노폴리머 소재는 시간이 흘러도 견고함을 유지하며 브랜드 디자인의 아이콘이 되었습니다. 이러한 재생 소재는 가구, 자동차, 가전, 포장 등 다양한 부문에서 발생한 깨끗하고 오염되지 않은 원료로 만들어집니다. 미학적 수준과 구조적 요건을 유지하는 재생 소재를 사용함으로써 버려질 산업용 소재에 새로운 생명을 줄 수 있습니다.



## НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

МАТЕРИАЛ: РЕЦИКЛИРОВАННЫЙ ТЕРМОПЛАСТИЧЕСКИЙ ТЕХНОПОЛИМЕР ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ МАРКИ KARTELL, НЕПОДВЛАСТНЫХ ТЕЧЕНИЮ ВРЕМЕНИ И СТАНОВЯЩИХСЯ ИКОНАМИ ДИЗАЙНА.

Рециклированный материал производится из чистых и незагрязненных элементов, поступающих из различных секторов, таких как мебельная промышленность, автомобилестроение, бытовая техника и упаковка. Этот материал поддерживает эстетические требования к качеству и конструкции; этот проект позволяет возродить неиспользованные промышленные материалы.

### مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

المادة هي: تكنولوجيوليمر المعاد تدويرها بتقنية البلاستيك الحراري لمنتجات KARTELL التي تستمر لمدة زمنية طويلة وهكذا تصبح أيقونة التصميم تأتي المواد المعاد تدويرها من عناصر تم تخزينها بشكل نقي ولم تتعرض للتلوث تماما، يتم الحصول عليها من قطاعات مختلفة مثل الأثاث والسيارات والأجهزة المنزلية والتغليف. تتمتع هذه المادة بالشكل الجمالي، بالإضافة إلى المتطلبات الهيكلية المطلوبة، هذا المشروع يمكننا من إعادة استغلال المواد الصناعية غير المستخدمة.

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Material: tecnopolimero termoplastico riciclato con carica minerale e trattamento soft touch.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

Material: recycled thermoplastic technopolymer with mineral filler and soft-touch treatment.

This product complies with regulatory norms EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 regarding domestic furniture, seating, testing methods, assessment of strength and durability.

N.B.: This product sheet complies with the provisions of Italian Law 126 of 10 April 1991, The Consumer Information Law", and with Decree 101 of 8 February 1997, Implementation Regulation".

Product maintenance: To clean, wipe with a soft, damp cloth using liquid soap or detergent diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents containing acetone, turpentine or ammonia (solvents in general), even in small quantities.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the back or using the armchair as a ladder. Kartell cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use of this product. The product guarantee does not cover assistance or repairs of the product or product parts for damage resulting from improper use.

**MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Recyceltes thermoplastisches Technopolymer mit mineralischen Zuschlagstoffen und Soft Touch-Behandlung.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Normen EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: Möbel, Sitzmöbel, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar

1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**DIE FOLGENDEN MISSBRÄUCLICHEN VERWENDUNGEN SIND ZU VERMEIDEN:** mit den Füßen auf den Stuhl steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, den Stuhl als Leiter verwenden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

### **COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR**

Matière : technopolymère thermoplastique recyclé avec charge minérale et traitement soft touch. Produit conforme à la norme EN 1728:2012 , 16139:2013 + AC2013 mobilier domestique, sièges, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi italienne n°126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et au décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant - même en petites quantités - de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

**LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT À ÉVITER :** monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

**CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS**

### **COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: tecnopolímero termoplástico reciclado con carga mineral y tratamiento soft touch.

Producto conforme a las normas EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 para muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley italiana n.° 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto italiano n.°

101 del 8 de febrero de 1997, “Reglamento de aplicación”.

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **No usar alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR**

Material: tecnopolímero termoplástico reciclado com carga mineral e tratamento soft touch.

Produto em conformidade com a norma EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, bancos, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126, de 10 de abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto nº 101, de 8 de fevereiro de 1997 “Regulamento de execução”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO**

### **製品をご購入されたお客様へのお知らせ**

材質：再生熱可塑性テクノポリマー(ミネラルミックス)、ソフトタッチ仕上げ。

本製品は1728:2012規格および 16139:2013 + AC2013規格 (家庭用家具、椅子、試験方法、強度の判定、耐久性) に適合しています。

注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法：石鹼水または液体洗剤 (できれば水で希釈) を含ませた柔らかい布で拭いてください。**エチルアルコールまたはたえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

次のような不適切な使い方をしてはいけません: 椅子の上に立つ、背もたれの上に座る、脚立の代わりに使う。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、KARTELL社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

**このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。**

制造商致购买者声明

材质: 可回收热塑性高科技聚合体和矿物填料, 柔软触感处理。

本产品符合 EN 1728:2012、16139:2013 和 AC2013 有关家具、椅子、检验方法、坚固耐用测定的标准。

坚固耐用性测定的标准。

说明: 本产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法: 用浸透皂液或清洗剂(最好稀释)的湿布清洗产品。**禁止使用含有乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨(一般溶剂)的清洗剂。**

请避免以下不当使用: 站在椅子上, 做在椅背上, 获奖本品当做梯登使用。Kartell公司对于不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏, 都不包含在保修的范围内, 因此不予以任何类型的客服或维修。

**本产品受欧共体设计注册的保护**

## 소비자 정보

재료: 미네랄 필러 및 부드러운 터치가 처리된 재활용 열가소성 테크노폴리머

본 제품은 가정용 가구, 의자, 평가 방법, 내구성, 사용기간에 대한 유럽 규정 EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013에 의하여 제조되었습니다.

고지: 해당 제품표는 1991년 4월 10일자 법률 제 126번 “소비자 정보와 관련한 기준”과 1997년 2월 8일자 법령 제 101번 “이행 규정”을 따릅니다.

제품 관리: 비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦습니다. 아세톤, 트리클로로에틸렌 또는 암모니아(또는 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제 사용을 절대 금지합니다.

다음과 같은 부적절한 사용을 금지: 제품 위에 올라서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. 카르텔(KARTELL)은 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 물품과 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 제품 또는 부품에 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

**연합 디자인 등록에 따라 보호된 디자인**

## ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материал: термопластичный полимер вторичной переработки с минеральным наполнителем и специально обработанный для создания эффекта soft touch (мягкости на ощупь). Изделие



соответствует стандартам EN 1728:2012 и 16139:2013 + AC2013, распространяющимся на бытовую мебель, стулья, методы исследования, определение прочности и срок службы.

Предупреждение: данный техпаспорт изделия подчиняется распоряжениям Закона № 126 от 10 апреля 1991 г. "Правила предоставления информации покупателю" и постановлению № 101 от 8 февраля 1997 г. "Разъяснение по применению".

Уход за изделием: протирайте изделие мягкой влажной тканью, смоченной в мыле или в моющем средстве, желательно разбавленном водой. **Категорически запрещается применение этилового спирта или моющих средств, содержащих, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).**

**ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ:** залезать на стул ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, в результате неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на техническую поддержку или ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неправильной эксплуатации.

**МОДЕЛЬ ИЗДЕЛИЯ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ДИЗАЙНА ЕС.**

#### إخطار من المنتج إلى المشتري

الخاتمة: البوليمر الحراري المعاد تدويره مع حشو معنوي ومعالجة بللمسة خفيفة  
منتج مطابق للاتحة 16139:2013 + AC2013 ، EN 1728:2012 بشأن الأثاث المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار وتحديد المقاومة والمتانة.  
تحذير: هذا المنتج يتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 "القواعد التنظيمية للتنفيذ".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منقوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام).

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالمتلكات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي







Copyright © Kartell S.p.A. - 09/2020



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)

# Kartell



A.I. Metal  
Philippe Starck

### **A.I. versione metallizzata**

La finitura di questa sedia è frutto di un avanzato sistema tecnologico industriale, che simula pregiate lavorazioni artigianali. Eventuali imperfezioni e/o leggere differenze di colorazione sono il risultato dell'utilizzo di queste tecnologie.

#### **Avvertenze**

Prestare la dovuta cura ed attenzione ad impilare le sedie e attenersi alle indicazioni sull'uso e manutenzione del prodotto contenute nel cartellino prodotto allegato ad ogni sedia.

### **A.I. metallic version**

The finishing of this chair is the result of an advanced industrial technological system which simulates fine quality handcrafted workmanship.

Any imperfections and/or slight differences in colour are due to the use of these technologies.

#### **Warning**

Stack the chairs with due care and attention and follow the instructions on product use and maintenance on the product tag attached to each chair.

### **A.I. in Metallic-Ausführung**

Die Oberflächenausführung dieses Stuhls wurde durch ein innovatives industrielles Verfahren erzielt, das feine Handwerkskunst nachahmt.

Bei der Verwendung dieser Technologie kommt es zu Unvollkommenheiten und/oder kleinen Farbunterschieden.

#### **Wichtiger Hinweis:**

Seien Sie beim Stapeln der Stühle besonders vorsichtig und folgen Sie den Anweisungen zur Verwendung und Pflege der Stühle, die Sie auf dem Etikett finden, das an jedem Stuhl angebracht ist.

### **A.I. version métallisée**

La finition de cette chaise est le fruit d'un processus technologique industriel avancé reproduisant un élégant travail artisanal. Les éventuelles imperfections et/ou les légères différences de couleur résultent de l'utilisation de ces technologies.

#### **Avertissements**

Veillez à empiler les chaises avec soin et attention et à respecter les consignes d'utilisation et d'entretien indiquées dans la fiche produit jointe à chaque chaise.

### **A.I. versión metalizada**

El acabado de esta silla es fruto de un avanzado sistema tecnológico industrial que simula preciosos trabajos artesanales. Posibles imperfecciones y/o ligeras diferencias de coloración son el resultado del uso de estas tecnologías.

#### **Advertencias**

Prestar el debido cuidado y atención al amontonar las sillas y atender las indicaciones sobre el uso y mantenimiento del producto que se pueden encontrar en la etiqueta del producto adjunta a cada silla.

### **A.I. versão metalizada**

O acabamento desta cadeira é o resultado de um sistema tecnológico industrial avançado, que simula trabalhos artesanais de excelente qualidade.

Eventuais imperfeições e/ou ligeiras diferenças de cor são o resultado da utilização destas tecnologias.

#### **Advertências**

Prestar o devido cuidado e atenção ao empilhar as cadeiras e respeitar escrupulosamente as indicações sobre a utilização e manutenção do produto contidas na etiqueta de produto incluída em cada cadeira.

## A.I. メタリックバージョン

このチェアは、高度な工業技術により、手の込んだ職人技のような仕上げとなっております。  
よって全体的に若干の色ムラが発生する可能性がございますが、品質上問題はございません。

**注意：**チェアをスタッキングする場合は、それぞれのチェアに添付されている製品説明書の使用・お手入れ上の注意事項を守りながら慎重に行ってください。

## 金属版 - A.I.

该款椅子的表面装饰是高科技先进工业技术的成果，模拟了珍贵的手工艺。  
如有不够完美和/或轻微的色差是使用该技术的结果。

### 注意事項

堆叠椅子时要小心谨慎，遵守每张椅子所附的产品卡上的产品维护和使用说明。

## A.I. 메탈라이징 버전

이 의자의 마감 방식은 정교한 수작업을 본뜬 방식을 도입한 것으로, 고급 산업기술시스템의 결실입니다.  
제품의 모든 결함 및/또는 사소한 색상 차이는 이러한 기술을 사용해서 발생한 결과입니다.

### 경고

의자를 포개놓을 때 적절한 주의를 기울여 조심해서 쌓도록 하며 각각의 의자에 부착된 제품 카드를 참조하여 제품 사용 및 유지관리에 대한 지침을 따르십시오.

## A.I. - металлизированная версия

Отделка этого стула - результат использования передовой промышленной технологии, имитирующей искусную ремесленную обработку. Любые недостатки и/или незначительные различия в цвете являются следствием

применения этой технологии.

### Предупреждение

Будьте внимательны при штабелировании стульев и следуйте инструкциям по их эксплуатации и обслуживанию, содержащиеся в паспорте, прилагаемом к каждому изделию.

## A.I. النسخة المعدنية

إن التشطيب النهائي لهذا الكرسي هو ثمرة للتقنية الصناعية المتقدمة، والتي تحاكي الحرف اليدوية الجميلة.  
أي عيوب و/أو اختلافات طفيفة في اللون هي نتيجة لاستخدام هذه التقنيات.

### تحذيرات

ابدأ الرعاية والاهتمام عند تكديس الكراسي،  
واتبع الإرشادات المتعلقة باستخدام وصيانة المنتج الواردة في بطاقة المنتج المرفقة بكل كرسي.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)